

normas de edición

Rogamos a colaboradoras(es) y traductores(as) que utilicen, en los textos que nos envíen, las siguientes normas de edición.

- Nunca se utilizan negritas, subrayados o palabras en mayúsculas en el cuerpo de un artículo (con la excepción del nombre de la revista: *VIENTO SUR* que se escribe siempre en caja alta y con la primera palabra en cursiva).
 - Nunca se utiliza dentro de palabras, sustituyendo al masculino o femenino la arroba @ o el asterisco *.
 - No se utilizan puntos para separar siglas: EE UU (y no EE.UU.). CC OO (y no CC.OO.).
 - Las “*cursivas*” con comillas se utilizan exclusivamente para expresiones y frases literales.
 - Las *cursivas* sin comillas se utilizan para títulos de periódicos, libros, películas, etc.; apodos; palabras en idiomas distintos al castellano, que no sean de uso aceptado; ... o para destacar una palabra o expresión.
 - Las palabras “entre comillas” en letra recta, según el uso en el lenguaje cotidiano (para expresar una distancia con el significado literal de la palabra).
 - No se utilizarán las comillas llamadas “francesas”: « »
 - Los corchetes [] sólo se utilizan para notas de la redacción.
 - El formato de fecha es día/ mes/ año, del modo: 9/04/2005.
 - Las notas a pie de página deben reducirse al mínimo imprescindible.
 - Para referencias bibliográficas, se recomienda como norma general no utilizar notas a pie de página, sino una “bibliografía citada” al final y referencias de apellido del autor y fecha de la publicación, entre paréntesis en el texto. Por ejemplo: (Gallo, 2004).
 - Los títulos de libros o artículos citados en otras lenguas se escriben siempre en el idioma original. Sin embargo, cuando el lugar de edición tenga un nombre castellanizado: p. ej. Nueva York, Londres, París..., se utilizarán éstos, y no New York, London, Paris,... Cuando exista edición en castellano, se procurará incluirla en la referencia.
- Los formatos de referencias bibliográficas son los siguientes:
Libros, informes, tesis
Apellido, Inicial. (fecha) Título en cursiva. Lugar de edición: editorial.
Por ejemplo: Gallo, A. M. (2004) *Asesinato de un trotskista*. Oviedo: Madú Ediciones.

Capítulos de libros

Apellido, Inicial. (fecha) “Título del capítulo entrecomillado”. En Inicial Apellido (editores o compiladores: ed. eds. comp. comps.) Título del libro en cursiva. Lugar de edición: editorial.

Por ejemplo: Gowan, P. (2002) “The American Campaign for Global Sovereignty”. En L. Panitch y C. Leys (eds.) *Fighting Identities: Race, Religion and Ethno-Nationalism*. Londres: Merlin Press.

Artículos en revistas

Apellido, Inicial (fecha) “Título del artículo entrecomillado”. Revista en cursiva, número o volumen, páginas.

Por ejemplo: Pastor, J. (2004) “Argumentos para un ‘no’ al Tratado Constitucional Europeo”. *VIENTO SUR*, 78, 51-58.

Artículos de prensa

Apellido, Inicial. “Título del artículo entrecomillado”. Periódico en cursiva, día/ mes/ año, página.

Por ejemplo: Calvo, J. M. “El enemigo invisible”. *El País*, 6/03/2005, págs. 23-24.